



**Europos Sąjungos Taryba**  
Generalinis sekretoriatas

**Briuselis, 2022 m. kovo 4 d.**

**CM 2003/22**

**PARLNAT**

## **KOMUNIKATAS**

### **INFORMACIJA**

---

Kontaktinis el.

pašto adresas: natparl@consilium.europa.eu

Tel. / faks.: +32 2 281 4271/+32 2 281 4933

---

Dalykas: Ukrainos paraiška dėl narystės Europos Sąjungoje  
– Perdavimas valstybių narių parlamentams

---

2022 m. vasario 28 d. Ukrainos Prezidentas Europos Sąjungos Tarybos Pirmininkui pateikė Ukrainos paraišką dėl narystės Europos Sąjungoje<sup>1 2</sup>.

Džiaugiuosi galėdamas jums pranešti apie šį prašymą.

Generalinis sekretorius

---

---

<sup>1</sup> I priedas. Paraiška (ukrainiečių k.).

<sup>2</sup> II priedas. Paraiškos vertimas.



## Президент України

28 лютого 2022 року  
м. Київ

**Ваша Високоповажності!**

Цим листом Україна, як європейська держава, яка поважає цінності, закріплені в статті 2 Договору про Європейський Союз, має честь подати заявку на членство у Європейському Союзі відповідно до статті 49 Договору про Європейський Союз.

Спільна заява представників органів влади в Україні щодо подання заявки на членство України в ЄС додається.

З повагою

**Володимир Зеленський**

Його Високоповажності  
пану Еммануелю Макрону  
Президенту Французької Республіки,  
Головуючій в Раді Європейського Союзу  
м. Париж

Копії:  
Його Високоповажності  
пану Шарлю Мішелю  
Президенту Європейської Ради

Її Високоповажності  
пані Урсюлі фон дер Ляєн  
Президентці Європейської Комісії

Її Високоповажності  
пані Роберті Мецолі  
Президентці Європейського Парламенту

м. Брюссель

**Спільна заява**  
**Президента України Володимира Зеленського, Голови Верховної Ради**  
**України Руслана Стефанчука, Прем'єр-міністра України Дениса Шмигала**  
**щодо Заявки України на членство у Європейському Союзі**

*Ми, представники влади в Україні,*

Підтверджуючи, що Україна як Європейська держава, що поділяє європейські демократичні цінності, викладені у ст. 2 Договору про Європейський Союз від 1992 року та Договору про функціонування ЄС від 1957 року, зокрема поваги до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, включно з правами осіб, що належать до меншин;

беручи до уваги статтю 49 Договору про Європейський Союз, згідно з якою будь-яка європейська держава, яка поважає згадані цінності, може подати заявку на членство у Союзі;

зважаючи на те, що історично Україна була невід'ємною частиною європейської цивілізації, включаючи християнську Руську державу з центром у Києві, а корені політичних та правових традицій демократії та верховенства права в Україні походять від часів античних демократичних міст-держав, середньовічних слов'янських народних віче та магдебурзького права самоврядних міст і Конституції гетьмана Пилипа Орлика 1710 року, написаної у дусі Просвітництва;

враховуючи, що стратегічний курс на набуття повноправного членства України у Європейському Союзі визначений і закріплений у Конституції України;

враховуючи беззаперечну підтримку переважної більшості українського народу європейського курсу Української держави;

наголошуючи, що на сучасній геополітичній карті світу Україна займає стратегічно важливе місце, де з одного боку – вільний і людиноцентричний світ, де превалюють демократичні цінності та свобода, а з іншого – частина світу, яка зараз рухається шляхом панування авторитарних лідерів над людиною та її свободами;

акцентуючи увагу на історичності моменту в якому знаходиться Україна і увесь цивілізований світ через війну Російської Федерації проти України через її європейський та євроатлантичний курс розвитку;

беручи до уваги значний і динамічний прогрес України в імплементації Угоди про асоціацію між Україною та ЄС та нормативно-правовому наближенні законодавства України до абсолютної більшості норм права ЄС;

враховуючи значний прогрес економічної інтеграції між Україною та ЄС, що стала можливою через поглиблену та всеохоплюючу зону вільної торгівлі, а також

констатуючи, що вже майже протягом десяти років ЄС є основним торговельним партнером України, а в 2021 році його частка вкотре сягнула більше 40% загального товарообігу держави;

беручи до уваги, що Україна вже зараз бере участь в європейських процесах через інтеграцію до внутрішніх ринків ЄС, зокрема енергетичного та приєднується до ключових політичних ініціатив ЄС, зокрема Європейського Зеленого Курсу;

зважаючи на те, що Україна зазнала величезних страждань з боку комуністичного та нацистського режимів і український внесок у перемогу над нацизмом був визнаний прийняттям Української Радянської Соціалістичної Республіки до складу членів-засновників ООН у 1945 році;

враховуючи те, що історичне рішення про незалежність України було проголошено парламентом Української Радянської Соціалістичної Республіки 19 серпня 1991 року і підтверджене загальноукраїнським референдумом 1 грудня 1991 року, з більш ніж 90% голосів "за";

зважаючи на те, що незалежна Україна підтвердила свою відданість миру у 1994 році безпрецедентним рішенням про відмову від свого третього у світі ядерного арсеналу;

наголошуючи на тому, що зараз Україна є плюралістичною демократією, а Український народ продемонстрував свою волелюбність та відданість європейським цінностям, зупинивши загрозу демократії у 2004 році народними протестами "Помаранчевої революції" і знову у 2013-14 роках безпрецедентними протестами Євромайдану ціною сотні жертв українських патріотів, під Європейським прапором, після того, як уряд спробував відмовитися від підписання Угоди про асоціацію з ЄС;

зважаючи на те, що Українська нація демонструє безпрецедентну стійкість, залишається об'єднаною та згуртованою у боротьбі проти нинішньої агресії з боку Російської Федерації, яка спрямована на заперечення української державності, знищення України як незалежної держави, позбавлення нашої держави права вибору її зовнішньополітичного курсу, "денацифікацію України", що має на меті геноцид українського народу;

від імені України та всіх українців, які боролися і продовжують боротися за незалежну, цілісну, вільну європейську державу;

базуючись на заявці на членство в ЄС, поданій українським громадянським суспільством на Саміті Східного партнерства у Ризі 21 травня 2015 року:

**Подасмо цю заявку на членство у Європейському Союзі та просимо її розглянути за спеціальною процедурою.**

Твердо віримо, що історичний процес формування сім'ї європейських народів буде неповним, якщо Україна залишиться поза межами Європейського Союзу.

Успіх європейської інтеграції України буде значним внеском у стабільність та безпеку європейського континенту та матиме далекосяжні позитивні трансформаційні ефекти у всій Східній Європі та пострадянському просторі.

Це також буде внесок у процвітання Європи шляхом повного розкриття величезного потенціалу розвитку української економіки.

Повністю розуміємо всі складнощі, пов'язані з процесом виконання критеріїв членства. Впевнені, що Україна, заплативши таку величезну ціну за європейський вибір та безпеку Європи, буде в змозі пройти цей шлях, незважаючи на перешкоди, у досягненні всіх цих критеріїв, аби зрештою приєднатися до європейської сім'ї.

Ми закликаємо європейські суспільства та держави, які продемонстрували єдність з народом України в умовах триваючої війни Росії не лише проти України, але й всього цивілізованого світу, до солідарності з Україною та підтримки її членства у Європейському Союзі.

Закликаємо Європейський Союз невідкладно почати формальний процес, що призведе до офіційного надання Україні статусу кандидата на членство у Європейському Союзі.

**Президент України**

**Голова Верховної Ради  
України**

**Прем'єр-міністр  
України**

**Володимир Зеленський**

**Руслан Стефанчук**

**Денис Шмигаль**

**Ukrainos Prezidentas**

2022 m. vasario 28 d., Kyjivas

Jūsų Ekscelencija,

Ukraina, kaip Europos valstybė, gerbianči Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje įtvirtintas vertybes, turi garbės pagal Europos Sąjungos sutarties 49 straipsnį pareikšti norą tapti Europos Sąjungos nare.

Pridedamas Ukrainos valstybės institucijų bendras pareiškimas dėl Ukrainos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje.

**Pagarbiai,**

**Volodymyr Zelenskyy**

J. E. Emmanuel Macron  
Prancūzijos Respublikos Prezidentui  
Europos Sąjungos Tarybai pirmininkaujančiai valstybei narei  
Paryžius

**CC:**

J. E. Charles Michel  
Europos Vadovų Tarybos Pirmininkui

J. E. Ursula von der Leyen  
Europos Komisijos Pirmininkei

J. E. Roberta Metsola  
Europos Parlamento Pirmininkei  
Briuselis

**Ukrainos Prezidento Volodymyr Zelenskyy, Ukrainos Aukščiausiosios Rados Pirmininko  
Ruslan Stefanchuk ir Ukrainos Ministro Pirmininko Denys Shmyhal bendras pareiškimas dėl  
Ukrainos paraiškos dėl narystės Europos Sąjungoje**

*Mes, Ukrainos valdžios institucijų atstovai,*

dar kartą patvirtindami, kad Ukraina yra Europos valstybė, puoselėjanti Europos demokratines vertybes, išdėstytas 1992 m. Europos Sąjungos sutarties 2 straipsnyje ir 1957 m. Sutartyje dėl ES veikimo, visų pirma pagarbos žmogaus orumui, laisvės, demokratijos, lygybės, teisinės valstybės ir pagarbos žmogaus teisėms, įskaitant mažumoms priklausančių asmenų teises, vertybes;

atsižvelgdami į Europos Sąjungos sutarties 49 straipsnį, pagal kurį kiekviena Europos valstybė, gerbianči nurodytas vertybes, gali pareikšti norą tapti Sąjungos nare;

atsižvelgdami į tai, kad Ukraina istoriškai yra neatsiejama Europos civilizacijos dalis, įskaitant krikščioniškąją Rusijos valstybę su sostine Kyjive, ir kad demokratijos ir teisinės valstybės politinių bei teisinių tradicijų Ukrainoje šaknys siekia senuosius demokratinius miestus-valstybes, viduramžių slavų gyventojų tarybas (*večė*), miestų savivaldą pagal Magdeburgo teisę ir 1710 m. etmono Pylypo Orlyko konstituciją, parašytą laikantis Apšvietos idėjos; atsižvelgdami į tai, kad strateginė Ukrainos kryptis tapti visateise Europos Sąjungos nare yra apibrėžta ir įtvirtinta Ukrainos Konstitucijoje;

atsižvelgdami į neabejotiną didžiosios daugumos Ukrainos žmonių paramą Ukrainos valstybės siekiui eiti europiniu keliu;

pabrėždami, kad šių dienų pasaulio geopolitiniame žemėlapyje Ukraina užima strategiškai svarbią vietą, kur vienoje pusėje yra laisvas ir į žmogų orientuotas pasaulis, kuriame vyrauja demokratinės vertybės ir laisvė, o kitoje – pasaulio dalis, kurioje šiuo metu einama autoritarinių vadovų dominavimo žmogaus ir jo laisvių atžvilgiu keliu;

atkreipdami dėmesį į istorinę sandūrą, kurioje Ukraina ir visas civilizuotas pasaulis atsidūrė dėl Rusijos Federacijos karo prieš Ukrainą, nes pastaroji siekia eiti europinės ir euroatlantinės integracijos kryptimi;

atsižvelgdami į reikšmingą ir dinamišką pažangą, kurią Ukraina padarė įgyvendindama Ukrainos ir ES asociacijos susitarimą, ir į Ukrainos teisės aktų suderinimą su didžiąja dalimi ES teisės normų;

atsižvelgdami į apčiuopiamą pažangą Ukrainos ir ES ekonominės integracijos srityje, padarytą dėl išsamios ir visapusiškos laisvosios prekybos erdvės, ir pažymėdami, kad ES jau beveik dešimt metų yra pagrindinė Ukrainos prekybos partnerė – 2021 m. prekybos su ja dalis ir vėl sudarė daugiau nei 40 % visos šalies prekybos;

kadangi Ukraina jau dalyvauja europiniuose procesuose integruodamasi į ES vidaus rinkas, visų pirma energetikos rinką, ir prisijungia prie svarbių ES politikos iniciatyvų, visų pirma Europos žaliojo kurso;

kadangi Ukraina smarkiai nukentėjo nuo komunistinio ir nacių režimų, o Ukrainos indėlis užtikrinant pergalę prieš nacizmą buvo pripažintas 1945 m. Ukrainos Sovietų Socialistinę Respubliką priimančią Jungtines Tautas kaip vieną iš steigiančiųjų narių;

atsižvelgdami į tai, kad 1991 m. rugpjūčio 19 d. Ukrainos Sovietų Socialistinės Respublikos Parlamentas paskelbė istorinį sprendimą dėl Ukrainos nepriklausomybės ir šis sprendimas buvo patvirtintas 1991 m. gruodžio 1 d. visos Ukrainos referendume, jam pritarus daugiau nei 90 % balsų;

kadangi 1994 m. nepriklausoma Ukraina dar kartą patvirtino įsipareigojimą puoselėti taiką, priimdama beprecedentį sprendimą atsisakyti savo branduolinio arsenalo, kuris buvo trečias pagal dydį pasaulyje;

pabrėždami, kad dabar Ukraina yra pliuralistinė demokratija ir kad Ukrainos žmonės pademonstravo savo meilę laisvei ir įsipareigojimą puoselėti Europos vertybes, 2004 m. sustabdydami grėsmę demokratijai Oranžinės revoliucijos liaudies protestais, ir dar kartą tai padarydami 2013–2014 m. beprecedenčiais Euromaidano protestais su Europos vėliava, kurie nusinešė apie šimtą Ukrainos patriotų gyvybių, kai vyriausybė bandė atsisakyti pasirašyti asociacijos susitarimą su ES;

kadangi Ukrainos tauta rodo beprecedentį atsparumą ir išlieka vieninga ir tvirta kovodama su Rusijos Federacijos, kuri siekia paneigti Ukrainos valstybingumą, sunaikinti Ukrainą kaip nepriklausomą valstybę, atimti iš mūsų šalies teisę pasirinkti savo užsienio politikos kryptį ir „denacifikuoti Ukrainą“ siekdama vykdyti Ukrainos žmonių genocidą, tęsiama agresija;

Ukrainos ir visų ukrainiečių, kovojusių ir tebekovojančių už nepriklausomą, vientisą ir laisvą Europos valstybę, vardu;

remdamiesi 2015 m. gegužės 21 d. Rygoje vykusiame Rytų partnerystės aukščiausiojo lygio susitikime Ukrainos pilietinės visuomenės pateikta paraiška dėl narystės ES:

**pateikiame šią paraišką dėl narystės Europos Sąjungoje ir prašome ją apsvarstyti taikant specialią procedūrą.**

Tvirtai tikime, kad istorinis Europos tautų šeimos kūrimo procesas nebus užbaigtas, jei Ukraina liks Europos Sąjungos nuošalyje.

Sėkminga Ukrainos europinė integracija bus reikšmingas indėlis į Europos žemyno stabilumą bei saugumą ir turės platų teigiamą transformacinį poveikį visoje Rytų Europoje ir posovietinėje erdvėje.

Tai taip pat padės užtikrinti Europos klestėjimą, visapusiškai išnaudojant milžinišką Ukrainos ekonomikos potencialą.

Visiškai suprantame visus su narystės kriterijų įvykdymu susijusius sunkumus. Esame tikri, kad Ukraina, sumokėjusi tokią didelę kainą už savo europinį pasirinkimą ir Europos saugumą, sugebės eiti šiuo keliu nepaisant kliūčių, su kuriomis susidurs siekdama atitikti visus šiuos kriterijus, kad galiausiai prisijungtų prie Europos šeimos.

Prašome Europos visuomenės ir valstybių, kurios pademonstravo vienybę su Ukrainos žmonėmis per Rusijos šiuo metu vykdomą karą ne tik prieš Ukrainą, bet ir prieš visą civilizuotą pasaulį, parodyti solidarumą su Ukraina ir remti jos narystę Europos Sąjungoje.

Prašome Europos Sąjungos nedelsiant pradėti oficialią procedūrą, po kurios Ukrainai būtų oficialiai suteiktas Europos Sąjungos šalies kandidatės statusas.

<b>Ukrainos Prezidentas</b>	<b>Ukrainos Aukščiausiosios Rados Pirmininkas</b>	<b>Ukrainos Ministras Pirmininkas</b>
Volodymyr Zelenskyy	Ruslan Stefanchuk	Denys Shmyhal